

Библиографические ссылки

1. BBC Sounds – News & Political podcasts [Electronic resource]. URL: <https://www.bbc.co.uk/sounds/podcasts/news> (accessed: 25.02.2022).

ГРУППА В FACEBOOK КАК ВСПОМОГАТЕЛЬНЫЙ ИНСТРУМЕНТ ДЛЯ ОБУЧЕНИЯ ИНОСТРАННЫМ ЯЗЫКАМ

FACEBOOK GROUP AS AN AUXILIARY TOOL FOR TEACHING FOREIGN LANGUAGES

Н.А. Залеская

N.A. Zalesskaya

Белорусский государственный экономический университет
Минск, Беларусь

Belarusian State Economic University
Minsk, Belarus

e-mail: whiterussia2005@yandex.ru

В статье развивается идея о том, что внедрение цифровых технологий в разные сферы жизни, включая образование и профессиональную деятельность, кардинально изменило современный мир. Социализация молодежи сегодня проходит не только в среде социальных взаимодействий, но и в цифровой среде. Создание групп в социальной сети Facebook в качестве образовательного инструмента способствует более эффективному освоению иностранного языка «поколением Z», развитию лингвокультурной компетенции и социальных связей, формированию идентичности и креативности.

The article develops the idea that the introduction of digital technologies in various spheres of life, including education and professional activity, has radically changed the modern world. The socialization of young people today takes place not only in the environment of social interactions, but also in the digital environment. The creation of groups on the Facebook social network as an educational tool contributes to a more effective mastering of a foreign language by the "generation Z", the development of linguistic and cultural competence and social ties, the formation of identity and creativity.

Ключевые слова: социальные сети; группа в Facebook; поколение Z; обучение иностранному языку; мультимодальность; идентичность.

Keywords: social networks; Facebook group; generation Z; foreign language teaching; multimodality; identity.

Цифровые устройства, интернет и социальные сети стали неотъемлемыми средствами деятельности и общения человека. Дигитализация носит системный характер, и с каждым днем пространство цифровой реальности расширяется. «Развитие цифровых технологий, таких как

Web 2.0 и компьютерно-опосредованной коммуникации повлияло на характер общения человека, а самое главное, изменило способы использования языка и представления информации. Сегодня конструирование смыслов представляет собой сложный комплекс как вербальных, так и невербальных модусов – язык, изображение, анимированное изображение, звук, 3D-объекты и т.д.» [1, с. 198-199]. Как утверждает Д. Фер, «...изучение языка – это семиотическое обучение¹» [2, с. 27]. Комбинацию различных семиотических модусов (речь, звук, письменные формы) и т.д. предлагают цифровые технологии. Традиционные письменные тексты все чаще вытесняются изображением – мультимодальным текстом – более доступным и понятным молодому поколению, для которого использование цифровых технологий – не особое умение, а образ жизни. Основная характеристика современной молодежи – постоянное пребывание онлайн и виртуальное общение. В виртуальном пространстве все границы стерты – во всем мире молодые люди слушают одну и ту же музыку, смотрят одни и те же фильмы. «Поколение Z» или «цифровые аборигены» (поколение молодых людей, социализация которых проходила в эпоху большого интернета) воспринимают информацию иначе – они не привыкли запоминать и хранить полученные данные, они предпочитают ими делиться в социальных сетях. Для современных студентов приобретение и накопление знаний больше не является ценным – им важно знать, где эти знания найти. Причем любые полученные сведения сегодняшние студенты перепроверяют и дополняют.

До наступления цифровой эры мотивированный студент мог слушать аутентичные подкасты на радио, смотреть фильмы на иностранном языке и, если мог себе это позволить, покупал иностранные журналы или книги, но роль преподавателя в изучении языка студентами была ключевой. Для современного студента становится актуальным не прямой обмен «знания – знания» или «знания – оценки», а сам процесс обмена действиями, подразумевающая связь образовательной деятельности со статусом в виртуальном пространстве в целом и в цифровых медиа в частности. Сегодня, благодаря Интернету, в изучении иностранного языка происходит сдвиг, и преподаватели примеряют на себя новые роли.

Современный студент предпочитает, чтобы с ним общались как с партнером – на равных. Авторитарный стиль общения постепенно сменяется демократическим: ценятся не вертикальные связи, а горизонтальные. «Зеты» учатся на примерах из сериалов и видеороликов, опираются на мнения мотивационных спикеров, инфлюенсеров и блогеров.

¹ Здесь и далее перевод наш. – Н.З.

При этом сегодня каждый может создать свой интернет-канал и продвигать те или иные идеи. Студент – не просто потребитель информации, как это было ранее, он ее активный создатель и распространитель.

Существует стереотип, что представители «поколения Z» – индивидуалисты, но желание создавать и ценить собственный образ не противоречит необходимости быть частью коллектива: индивид укрепляет группу, а без нее – сам теряет ценность. И преподаватель должен уметь создавать доверительную, дружественную и демократичную среду, благоприятную для самовыражения, в группе.

Автором статьи была предпринята попытка расширить образовательную среду для своих студентов (в пространстве и во времени) и получить ответы на ряд вопросов: 1) Позволяют ли социальные сети распространить образовательную среду на повседневную жизнь студентов? 2) Возможно ли рассматривать социальную сеть Facebook в качестве новой среды для образовательного процесса? 3) Способствуют ли взаимодействия в группе Facebook лингвокультурному обучению иностранному языку?

С целью организации пространства для языковой практики на английском языке в рамках дисциплины «Практикум по культуре речевого общения 2-й ин.яз.» автором статьи была создана группа в социальной сети Facebook. Исследование проводилось при добровольном участии иностранных студентов (представителей Китая, Турции и Туркменистана) которые на момент обучения в основном находились на уровне Intermediate. Данные были собраны из постов, сообщений и комментариев, размещенных на странице группы в течение четырех месяцев, и охватывали семнадцать учебных недель в осеннем семестре 2021 года. Скриншоты экрана страниц взаимодействий «студент-студент» и «преподаватель-студент» ежедневно и еженедельно сохранялись и распечатывались для последующего анализа. Примеры взаимодействий анализировались с использованием методов качественных исследований и впоследствии были сгруппированы по темам.

Исследование не было направлено на описание модели продолжения образовательного процесса в Facebook с конкретными методиками и рекомендациями по обучению иностранному языку. Скорее, оно предлагает первоначальное понимание того, что создание групп в социальных сетях позволяет расширить образовательное пространство, выйдя за рамки аудитории и привычных методик, конструировать смыслы, формировать бикультурную идентичность, критическое мышление и развивать социальные связи. А эти возможности, в свою очередь, работают на дальнейшую мотивацию учащихся к обучению.

Взаимодействия в группе Facebook способствовали появлению у студентов «системного чувства» общности и сотрудничества, мотивации внести свой вклад в онлайн-сообщество, впоследствии так же получаая в ответ необходимую поддержку или помощь. Чувство общности и поддержки сообщества явилось триггером развития и укрепления отношений с однокурсниками за пределами учебной аудитории.

Общение в виртуальной группе предполагает иное распределение ролей в отличие от реального общения в рамках образовательного учреждения. Взаимодействие в Facebook обеспечило симметрию между преподавателем и учащимися, поскольку студенты демонстрировали вовлеченность в процесс обучения в качестве активных участников-создателей контента, инициаторов обсуждения тем. Добровольный характер виртуального общения побудил студентов к более активному выражению своих идей и формированию мнения. Преподавателем осуществлялось общее руководство процессом обучения и оказывалось необходимое содействие. Взаимодействия, в которых центральная роль принадлежала студентам, происходили, как синхронно (мгновенная загрузка изображений, аудио- и видеоматериалов), так и асинхронно (комментарии и сообщения на «стене» страницы группы). «Стена» группы позволила публиковать посты и сообщения, которые включали гиперссылки, фотографии, аудио- и видеоматериалы, а также – делиться ресурсами и получать комментарии от других участников. Всякий раз, когда в группе создавалась тема для обсуждения, она автоматически появлялась на «стене», что облегчало отслеживание происходящего. Участники группы широко использовали дискурсивные элементы виртуальных сред, такие как эмодзи и стикеры Facebook, способствующие формированию идентичности через их использование в качестве маркеров принадлежности тому или иному лингвокультурному сообществу. Студенты отметили в интервью, что эмодзи и стикеры, которые они сохраняли и использовали, соответствовали их чувству юмора, настроению и состоянию души. Общение, ориентированное на однокурсников, позволило проявить идентичность, не связанную с идентичностью «студент» в традиционном институциональном контексте, отстаивать позиции идентичности, что также способствовало совершенствованию навыков владения английским языком. Более того, в интервью многие студенты описали формирующуюся бикультурную идентичность, которая развивалась в группе. Элементы мультимодального взаимодействия на Facebook, образуя единое целое, также позволили активным участникам группы создать идентичность для общения с более широким онлайн-сообществом.

В образовательном пространстве ценным инструментом для общения друг с другом и обмена идеями между преподавателями и студентами могут быть хэштеги. «Хэштег, хештег (англ. hashtag от hash – символ «решетка» + tag – тег) – слово или фраза, которым предшествует данный символ. Хэштеги позволяют участникам социальной сети добавлять больше контекста в публикации, а также связывать свои новые посты с наиболее интересными темами или широкомасштабными обсуждениями, уже происходящими в Facebook» [3, с. 52]. Каким же образом преподаватель и студенты могут использовать хэштеги в процессе обучения? В исследовании, проведенном автором статьи, для эффективного общения по общим вопросам участниками был согласован универсальный хэштег группы, маркирующий любые публикации группы в социальных сетях и объединяющий их по теме или типу (например, #engroup2). Дополнительные хэштеги создавались в целях сужения предмета обсуждения (при изучении определенного раздела или темы). К примеру, на начальном этапе изучения темы “Environmental Problems of Today” («Современные экологические проблемы») в группе был создан хэштег #ecologyengroup2. На следующем этапе в «ветках» обсуждения документального фильма “Before the Flood” («До потопа») и выступления Л. Ди Каприо на Саммите ООН по изменению климата (видео ролик на канале YouTube) добавились хэштеги #b4thefloodengroup2 и #leoatsummitengroup2, маркирующие тему, связанную с деятельностью всемирно известных экологических активистов. Предварительно студентам было рекомендовано выполнить поиск хэштегов на предмет их уникальности. Студенты, разрабатывающие проекты в небольших группах, также использовали хэштеги (например, #climateanxietyengroup2 и #climatemergencengroup2) для маркирования важной информации, направления членов группы на дальнейшие исследования и общение внутри группы. Студенты взаимодействовали друг с другом в режиме реального времени, обменивались отчетами о состоянии проекта и т.д. Функционал сети Facebook предлагает выбор настроек конфиденциальности группы (открытая, закрытая, секретная). Например, до подведения итогов проектов контент может быть доступен только для одобренных участников группы. Наряду с использованием хэштегов для общения с преподавателем и однокурсниками, студенты осуществляли поиск общих и актуальных хэштегов не только по изучаемой теме, но с интересом знакомились с трендовыми темами, обсуждаемыми более широкой аудиторией, включая экспертов и лидеров мнений. Удивительно, но факт, что известные люди отвечали на сообщения и комментарии студентов в социальных сетях. И в других обстоятельствах такой опыт кажется маловероятным.

Итак, социальная сеть «Facebook используется для поддержания контактов с друзьями, воссоединения с бывшими одноклассниками, поиска старых друзей, знакомства и общения по интересам, представительства организаций, компаний и групп, получения и обмена актуальными новостями и т.д.» [4, с. 2642]. Однако все больше и больше преподавателей университетов, включая автора статьи, придерживаются мнения о том, что помимо такого рода целей социализации, «Facebook можно использовать и на академическом уровне, а не только на социальном, в различных целях, имеющих отношение к образованию» [5, с. 370]. «Социальные сети можно использовать в качестве дополнительного инструмента для поддержки обучения – мотивации, социализации, поощрения, обсуждения тем и обмена ресурсами по теме, хотя они не являются полноценной образовательной средой» [6, с. 187]. Продуктивное внеаудиторное взаимодействие со студентами в социальных сетях позволяет решать множество задач, среди которых поддержание интереса и вовлеченности в образовательный процесс, расширение диапазона знаний, развитие и укрепление социальных связей, формирование идентичности, критического мышления, создание благоприятного эмоционального климата. Такой подход также способствует адаптации образовательного процесса к новым реалиям в условиях пандемии COVID-19 и обеспечению здоровья и безопасности учащихся.

На сегодняшний день универсальным представляется гибридное обучение – в сочетании дистанционного обучения и общения с преподавателем в аудитории. Благодаря возможности адаптировать, вести поиск и сбор сведений, иметь обратную связь, в гибридном обучении есть возможность выстраивать по-настоящему индивидуальную образовательную траекторию и предоставить студенту возможность управлять своим обучением. Оценивание происходит по более сложным параметрам: достигнутые результаты, объем и глубина освоенного материала, оценка навыков коммуникации, коллаборации, творческого и критического мышления, умения вести себя в цифровой среде. Учебник становится цифровой образовательной средой, в которой можно получать знания в виде целого ряда форматов, характерных для цифровых медиа – тестов, тренажеров, аудио- и видеоматериалов. Кроме того, учебник приобретает социальный функционал: можно обсудить полученные сведения, поделиться знаниями и успехами с однокурсниками и/или друзьями и даже передавать результаты своих проектов во внешний мир. Благодаря своим мультимодальным инструментам и интерактивному характеру взаимодействий, социальные сети обеспечивают свободную и гибкую среду, в которой учащиеся показывают более высокий уровень языковых навыков и понимания языковых форм, а также эф-

фактивно и творчески участвуют в конструировании мультимодальных смыслов. Растет признание того, что социальные сети могут использоваться в качестве дополнительных инструментов для совершенствования процесса обучения иностранному языку. И наконец, взаимодействия в социальных сетях выводят преподавателя из зоны комфорта и вынуждают развивать свой личный онлайн-опыт и компетенции, поскольку в социальных сетях учащиеся более активны.

Нынешний вынужденный переход на дистанционное обучение только ярче подчеркнул проблему взаимодействия «цифровых аборигенов» с теми преподавателями, которые до сих пор чувствуют себя в цифровой среде «иммигрантами». Сегодня представляется необходимым готовить образовательные траектории под следующее поколение, для которого «умные» технологии являются не просто инструментом коммуникации и обучения, а обычными социальными практиками. Ведь если не подумать об этом заблаговременно, все больше функций системы высшего образования будут брать на себя более адаптивные социальные институты: внутрифирменные тренинги, основанные на кейс-стади (case study), короткие обучающие курсы в формате аудио- и видеосообщений типа TED-ed, статьи в сториз, приложения для изучения языка типа Duolingo и пр. Наша задача сегодня – спрогнозировать то, как должен меняться процесс обучения, чтобы не оказаться на окраине прогрессивного мира.

Библиографические ссылки

1. Залеская Н.А. Роль интернет-мемов в обучении иностранному языку // Лингвистика, лингводидактика, лингвокультурология: актуальные вопросы и перспективы исследования / редкол.: О.Г. Прохоренко (отв. ред.) [и др.]. Минск: БГУ, 2020.
2. Fir D. A Transdisciplinary Framework for SLA in a Multilingual World // The Modern Language Journal. Supplement. 2016. Vol. 100, iss. S1.
3. Залеская Н.А. Языковая картина мира пользователя социальной сети (на примере сайта Facebook) // Картина мира через призму китайской и белорусской культур / редкол.: М.В. Мишкевич (науч. ред.) [и др.]. Минск: БГАТУ, 2019.
4. Dogruer N., Menevis I. What is the motivation for using Facebook? // Procedia Social and Behavioral Sciences. 2017. Vol. 15.
5. Drexler W. The Networked Student Model for Construction of Personal Learning Environments // Australasian Journal of Educational Technology. 2018. Vol. 26, iss. 3.
6. Rachtam P., Firpo D. The Use of Facebook in an Introductory MIS Course: Social Constructivist Learning Environment // Journal of Innovative Education. Vol. 10, iss. 2.